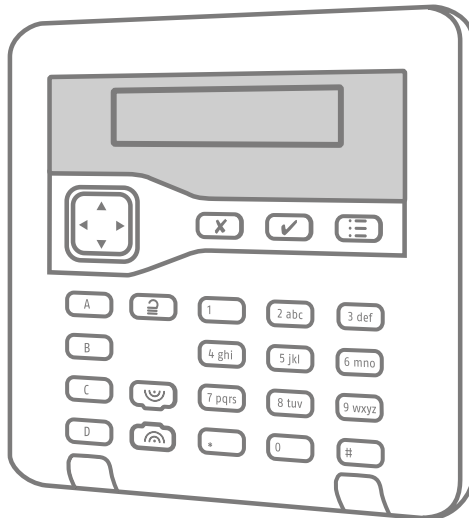




Security Tech Germany

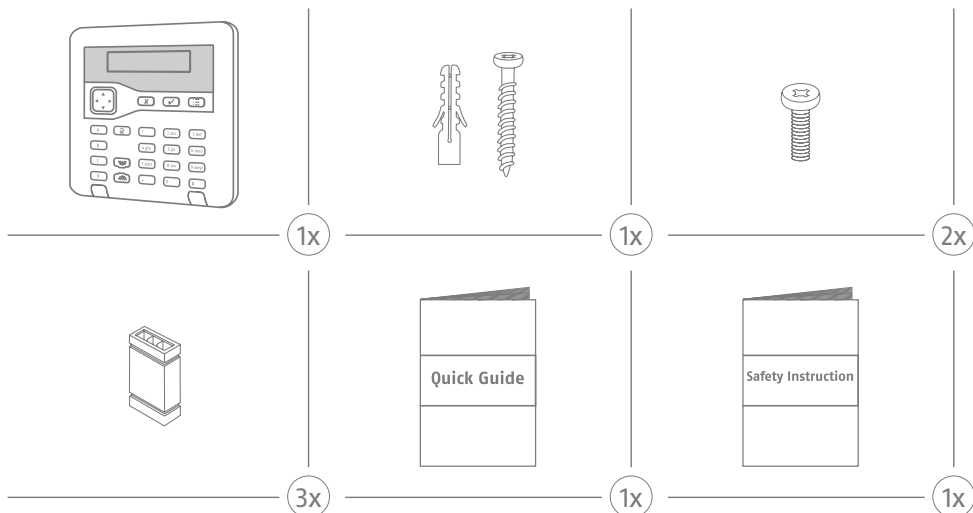
BUBE60020 QUICK GUIDE

- Secoris BUS Bedienteil mit RFID-Leser (Mifare Desfire) •
- Secoris BUS keypad with RFID reader (Mifare Desfire) •
- Boîtier de commande Secoris BUS avec lecteur RFID (Mifare Desfire) •
- Secoris BUS-bedieningseenheid met RFID-lezer (Mifare Desfire) •
- Secoris BUS-betjeningsenheid med RFID-læser (Mifare Desfire) •
- Unità di controllo BUS Secoris con lettore RFID (Mifare Desfire)



Lieferumfang

Scope of delivery • Contenu de la livraison • Indhold • Inhoud van de levering • Dotazione



DE HINWEIS ZUR INBETRIEBNAHME:

Diese Kurzanleitung beschreibt die Erstinbetriebnahme des Secoris BUS Bedienteil mit RFID-Leser (Mifare Desfire). Eine detaillierte Anleitung zur Inbetriebnahme sowie weiterführende Informationen zur Gerätekonfiguration finden sie in der Installationsanleitung des Bedienteils und der Secoris Zentrale ESEZ60500/ESEZ70500 im ABUS Partnerportal. Dieses Produkt muss von einem qualifizierten Servicetechniker installiert und gewartet werden.

GB SET-UP INFORMATION:

This quick start guide describes the initial product installation of the Secoris BUS keypad with RFID reader (Mifare Desfire). For detailed commissioning instructions and further information on device configuration, please refer to the installation instructions of the keypad and the Secoris Alarm Panel ESEZ60500/ESEZ70500 on the ABUS partner portal. This product must be installed and maintained by a qualified service engineer.

FR CONSIGNES DE MISE EN SERVICE:

Ce guide de démarrage rapide décrit l'installation initiale du boîtier de commande Secoris BUS avec lecteur RFID (Mifare Desfire). Pour des instructions de mise en service détaillées et de plus amples informations sur la configuration de l'appareil, veuillez consulter les instructions d'installation du boîtier de commande ou Secoris Centrale d'alarme ESEZ60500/ESEZ70500 sur le ABUS International Partner Portal. Ce produit doit être installé et entretenu par un ingénieur de service qualifié.

NL AANWIJZING VOOR DE MONTAGE:

Deze snelstartgids beschrijft de eerste installatie van het Secoris BUS-bedieningseenheid met RFID-lezer (Mifare Desfire). Voor gedetailleerde instructies voor de inbedrijfstelling en verdere informatie over de configuratie van het apparaat verwijzen wij u naar de installatie-instructies van het bedieningseenheid of de Secoris inbraakalarmsysteem ESEZ60500/ESEZ70500 op het ABUS-partnerportaal. Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde servicetechnicus.

DK BEMÆRKNING VEDR. IDRIFTTAGNING:

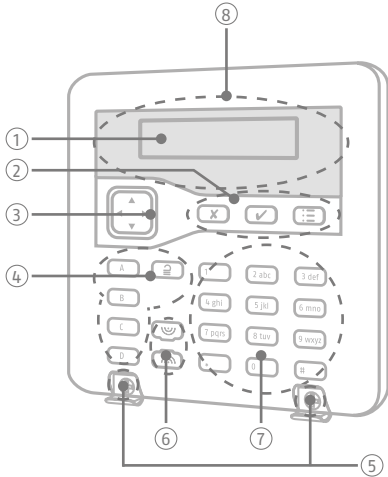
Denne quick start-guide beskriver den første installation af Secoris BUS-betjeningsenhed med RFID-læser (Mifare Desfire). For detaljerede instruktioner om idriftsættelse og yderligere oplysninger om enhedens konfiguration henvises til installationsvejledningen af svejledningen og Secoris Secoris indbrudsalarm anlæg ESEZ60500/ESEZ70500 på ABUS-partnerportalen. Dette produkt skal installeres og vedligeholdes af en kvalificeret servicetekniker.

IT INFORMAZIONI SULLA MESSA IN FUNZIONE:

Questa guida rapida descrive l'installazione iniziale del Unità di controllo BUS Secoris con lettore RFID (Mifare Desfire).. Per istruzioni dettagliate sulla messa in funzione e ulteriori informazioni sulla configurazione del dispositivo, consultare le istruzioni di installazione del Unità di controllo o Centrale antieffrazione Secoris ESEZ60500/ESEZ70500 sul portale partner ABUS. L'installazione e la manutenzione di questo prodotto devono essere effettuate da un tecnico qualificato.

Anschlüsse

Connections • Raccordements • Aansluitingen • Tilslutninger • Collegamenti



1. LCD-Anzeige

LCD display • Affichage LCD • LCD display •
LCD-skærm • Display LCD

2. Programmertasten

Programming keys • Touches de programmation •
Programmeertoetsen • Programmeringstaster •
Tasti di programmazione

3. Navigationstasten

Navigation keys • Touches de navigation • Navigatietoetsen •
Navigationstaster • Tasti di navigazione

4. Deaktivierungstaste, sowie programmierbare ABCD-Taste

Deactivation button, as well as programmable ABCD buttons •
Bouton de désactivation, ainsi que les boutons ABCD programmables •
Deactiveringstoets en programmeerbare ABCD-toetsen •
Deaktiveringsknop samt programmerbare ABCD-knapper •
Tasto di disattivazione e tasti ABCD programmabili

5. Deckelschrauben (durch Kunststoffkappen verdeckt)

Cover screws (covered by plastic caps) •
Vis du couvercle (recouvertes par des capuchons en plastique) •
Afdekschroeven (afgedekt door plastic kapjes) •
Dækskræuer (dækket af plastikhætter) •
Viti del coperchio (coperte da tappi di plastica)

6. Tasten für Überfallalarm (ÜA)

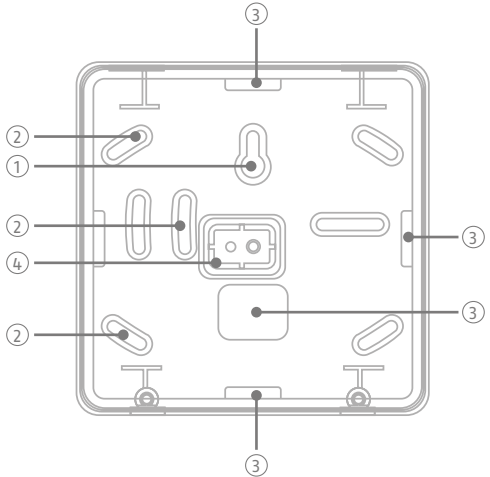
Keys for hold-up alarm (HUA) •
Touches pour l'alarme de hold-up (HUA) •
Toetsen voor hold-up alarm (HUA) •
Tasterne til overfallsalarm (HUA) •
Tasti per l'allarme hold-up (HUA)

7. Zahlen-/Texttasten

Number/text keys • Touches de numérotation/texte •
Nummer/tekst toetsen • Nummer-/teksttaster •
Tasti numerici/testo

8. Chipschlüssel Leser

Chip key Reader • Lecteur de clé à puce • Chipsleutellezer •
Chipnøgle-læser • Lector de llave con chip



1. Zentrale Befestigungsbohrung

Central fixing hole • Trou de fixation central •
Centrale bevestigingsboring • Central fastgørelseshul •
Foro di montaggio centrale

2. Befestigungsbohrungen

Mounting holes • Troux de fixation • Bevestigingsboringen •
Monteringshuller • Fori di montaggio

3. Kabeleinführung

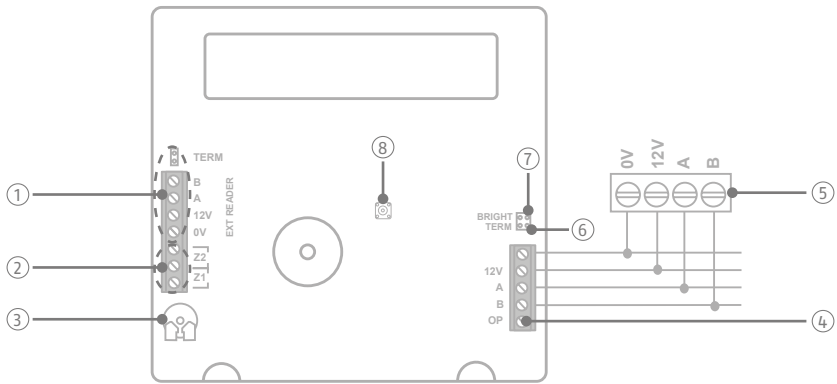
Cable entry • Entrée de câble • Kabeldoorvoer •
Kabelgenneføring • Ingresso cavo

4. Wandabbrisskontakt

Tamper block • Bloc d'autoprotection •
Wandonderbrekingscontact • Blokering af manipulering •
Blocco antimanomissione

Bedienteil Platine

Keypad PCB • Carte électronique du clavier (PCB) • Printplaat toetsenbord •
Keyboard printkort • PCB tastiera



1. BUS-Anschluss für Secoris Tastaturlerter mit RFID (BUBE60100)

Connection for Secoris keypad reader with RFID (BUBE60100) •
Connexion au bus Boîtier de commande Secoris avec clavier et RFID (BUBE60100) •
Bus Aansluiting voor Secoris keypad-lezer met RFID (BUBE60100) •
Bus Tilslutning til Secoris tastaturlæser med RFID (BUBE60100) •
Collegamento bus per Lettore a tastiera Secoris con RFID (BUBE60100)

2. Melderguppen 1-2

Zone 1-2 • Zones 1-2 • Zones 1-2 • Zone 1-2 • Zone 1-2

3. Lautstärkereger

Volume control • Contrôle du volume • Volumeregeling •
Lydstyrkekontrol • Controllo del volume

4. Open-Kollektor-Ausgang

Open collector output • Sortie à collecteur ouvert •
Open collector uitgang • Open collector-udgang •
Uscita open-collector

5. Bus-Anschluss zur Zentrale

Bus connection to Alarm Panel •
Connexion au bus pour Centrale d'alarme •
Bus aansluiting voor inbraakalarmsysteem •
Busforbindelse til indbrudsalarmnæg •
Collegamento bus per Centrale antieffrazione

6. RS485-Abschluss

RS485 termination • Terminaison RS485 •
RS485-aansluiting • RS485-terminering •
Terminazione RS485

7. Helligkeit

Brightness • Luminosité • Helderheid • Lysstyrke • Luminosità

8. Sabotagekontakt

Tamper switch • Commutateur d'autoprotection •
Knoeischakelaar • Tamper switch •
Interruttore antimanomissione

Installationsanleitung

Installation instructions • Manuel d'installation • Installatiehandleiding •
Installationsvejledning • Istruzioni di per l'installazione

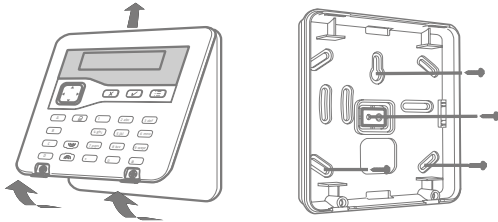
DE

1. Den Montageort wählen:

- Positionieren Sie das Bedienteil außerhalb der Sicht potenzieller Eindringlinge und innerhalb des Bereichs, der von der **Secoris Alarmzentrale** geschützt werden soll.
- Wählen Sie einen geeigneten Ort und eine geeignete Höhe für Benutzer.
- Prüfen Sie, dass die maximalen Kabellängen nicht überschritten werden (siehe Installationshandbuch der **Secoris Alarmzentrale**).
- Stellen Sie sicher, dass sich das Bedienteil nicht näher als 1 Meter zu einem anderen Chip-Leser, hinter einer Tür, einer Garderobe oder einer anderen Abdeckung befindet.

2. Die Rückplatte montieren:

- Klappen Sie die Schraubenabdeckungen mit dem Daumen (nicht mit einem Werkzeug) nach unten, und entfernen Sie die Schrauben.
- Heben Sie die Abdeckung nach oben, aus ihren Scharnieren heraus.
- Montieren Sie die Rückplatte an der Wand.



3. Schließen Sie alle Kabel an:

Schließen Sie alle Kabel an der Leiterplatte an. Die Busverbindungen sind die einzigen Verbindungen, die unbedingt am Bedienteil angeschlossen werden müssen.

⚠ HINWEIS:

- Bevor Sie Kabel installieren, unterbrechen Sie die Stromversorgung zur Zentrale inklusive der Batterie.
- Das Bedienteil erfordert in der Regel ein 7/0,2 ungeschirmtes Alarmkabel. Ein geschirmtes Kabel ist u. U. erforderlich, wenn der Standort ein hohes Maß an Funkstörungen hat.
- Halten Sie das Bedienteil-Kabel getrennt von anderen Kabeln wie z. B. Netzstromkabeln, Telefonkabeln, Computernetzwerkabeln, Funkfrequenzkabeln und Kabeln, die Tongeber oder Erweiterungslautsprecher versorgen.
- Vollständige Details der Verkabelungsanforderungen finden Sie im Installationshandbuch der Zentrale im ABUS Partnerportal.
- **Anschluss Secoris Tastaturlerter mit RFID (BUBE60100)**
Details zum Anschluss sind in der Anleitung für den Secoris Tastaturlerter mit RFID (BUBE60100) beschrieben.

- Ausgang

Die Standardpolarität für den OP-Anschluss ist 0 V (= aktiv) und 12 VDC (= inaktiv). Sie können die Polarität über die Option „Draht-Ausgänge“ im Errichtermodus umkehren.

- Meldergruppen

Um die Meldergruppen des Bedienteils zu verwenden, müssen Sie sie über die Option „Bedienteil bearbeiten“ im Errichtermodus aktivieren. Fully-Supervised Loop (FSL), geschlossene 4-Draht-Verbindung (4-Draht-CC) und geschlossene 2-Draht-Verbindung (2-Draht-CC) für Meldergruppenanschlüsse werden unterstützt.

Weitere Details zur Verdrahtung von Meldergruppen finden Sie im Installationshandbuch der Secoris Alarmzentrale. Die Meldergruppen-Nummer, die die Zentrale jeder Meldergruppe zuweist, hängt davon ab, ob bereits Draht-Meldergruppenerweiterungen konfiguriert sind. Details zur Meldergruppen-Nummerierung finden Sie im Installationshandbuch der **Secoris Alarmzentrale**.

4. Bringen Sie die vordere Abdeckung an:

Bringen Sie die vordere Abdeckung am Bedienteil an und befestigen Sie sie mit den beiden Schrauben.

5. Adressieren und konfigurieren Sie das Bedienteil:

Verwenden Sie die Option „Verdrahtetes BT“ im Errichtermodus, um:

- die Adresse festzulegen. Wählen Sie „Adresse Bus-Komp“ im Errichtermodus aus und drücken und halten Sie dann **A** und **✓** gleichzeitig.

⚠ HINWEIS:

- Sie können die Adresse des Bedienteils löschen, indem Sie **D** und **✓** gleichzeitig drücken, während die Abdeckung geöffnet ist.
- Wählen Sie Teilbereiche aus (sofern zutreffend).
- Konfigurieren Sie die A-, B-, C-, D-Tasten (optional).

⚠ HINWEIS:

- Sie können die A-, B-, C-, D-LEDs über das lokale Menü aktivieren (siehe „Verwenden des lokalen Menüs“ in der Installationsanleitung im ABUS Partnerportal).
- Aktivieren Sie die Meldergruppen des Bedienteils und den externen Chip-Leser (sofern zutreffend).
- Ändern Sie Einstellungen wie z. B. die Helligkeit des Hintergrundlichts und den verkabelten Meldergruppen-Typ (wie erforderlich).

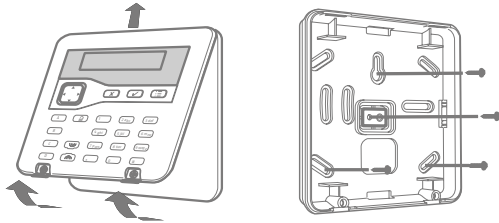
Weitere Details zur Einstellung der Lautstärke oder zur Verwendung des lokalen Programmiermodus finden Sie in der ausführlichen Installationsanleitung im ABUS Partnerportal.

1. Choose the mounting location:

- Locate the keypad out of sight of potential intruders and within the area protected by the **Secoris alarm system**.
- Choose a convenient location and height for users.
- Check that the maximum cable lengths will not be exceeded (see the Installation Manual of the **Secoris alarm system**).
- Make sure that the keypad is not closer than 1 metre to another proximity reader, or located behind a door, coat rack or other covering.

2. Mount the backplate:

- Using a thumb (not a tool), flip down the screw covers and remove the screws.
- Lift the cover upwards, off its hinges.
- Mount the backplate to the wall.



3. Connect all wiring:

Connect all wiring to the PCB. The bus connections are the only mandatory connections to the keypad.

⚠ NOTE:

- Before you install any wiring, disconnect all power to the control unit, including the battery.
- In general, the keypad requires 7/0.2 screened alarm cable. Screened cable may be needed if the site has high levels of radio interference.
- Keep the keypad cable separate from any other wiring such as mains supply cables, telephone cables, computer network cables, R.F. cables, and cables supplying sounders or extension loudspeakers.
- For full details of wiring requirements, please refer to the control unit's Installation Manual.
- **Secoris keypad reader with RFID (BUBE60100)**
Further details on the installation can be found in the manual of the Secoris keypad reader with RFID (BUBE60100)

- Output

The default polarity for the OP terminal is 0V when active, and 12Vdc when inactive. You can invert the polarity using the Wired Outputs option in the Installer menu.

- Zones

To use the keypad zones, you must enable them using the keypad's Edit Keypad option in the Installer menu. Fully-Supervised Loop (FSL), 4-wire CC and 2-wire CC zone connections are supported. If you require details of how to wire zones, please refer to the control unit's Installation Manual. The zone number the control unit allocates to each zone is dependent on the type of control unit you are using and whether expanders are already configured. For details of zone numbering, please refer to the control unit's Installation Manual.

4. Attach the front cover:

Attach the front cover of the keypad, and secure it with the two screws.

5. Address and configure the keypad:

Use the Wired Keypads option in the Installer menu to:

- Set the address. Select Address Bus Device in the Installer menu, then press and hold A and ✓ together.

⚠ NOTE:

You can delete the keypad's address by pressing D and ✓ together while the cover is open.

- Select partitions (if applicable).
- Configure the A, B, C, D keys (optional)

⚠ NOTE:

You can enable the A, B, C, D LEDs using the local menu (see "Using the local menu" in the installation instructions on the ABUS partner portal).

- Enable the keypad zones and external proximity reader (if applicable).
- Change settings such as the backlight brightness and wired zone type (as required).

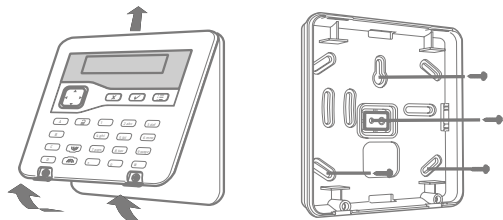
For more details on setting the volume or using the local programming mode, please refer to the detailed installation instructions on the ABUS partner portal.

1. Choisir l'emplacement de montage:

- Placez le clavier hors de vue des intrus potentiels et dans la zone protégée par le **système d'alarme Secoris**.
- Choisissez un emplacement et une hauteur pratiques pour les utilisateurs.
- Vérifiez que les longueurs maximales de câble ne seront pas dépassées (voir le manuel d'installation du **système d'alarme Secoris**).
- Veillez à ce que le clavier ne soit pas à moins d'un mètre d'un autre lecteur de proximité, ou situé derrière une porte, un porte-manteau ou tout autre revêtement.

2. Monter la plaque arrière:

- À l'aide d'un pouce (et non d'un outil), rabattez les cache-vis et retirez les vis.
- Soulevez le couvercle vers le haut, hors de ses charnières.
- Fixez la plaque arrière au mur.



3. Connectez tout le câblage:

Connectez tout le câblage au PCB. Les connexions du bus sont les seules connexions obligatoires au clavier.

⚠ **REMARQUE:**

- Avant d'installer le câblage, débranchez toute l'alimentation de la centrale, y compris la batterie.
- En général, le clavier nécessite un câble d'alarme non blindé 7/0,2. Un câble blindé peut être nécessaire si le site présente des niveaux élevés d'interférences radio.
- Maintenez le câble du clavier séparé de tout autre câblage tel que les câbles d'alimentation secteur, les câbles téléphoniques, les câbles de réseau informatique, les câbles R.F. et les câbles alimentant les sondes ou les haut-parleurs d'extension.
- Pour plus de détails sur les exigences de câblage, veuillez vous reporter au manuel d'installation de la centrale.

- **Boîtier de commande Secoris avec clavier et RFID (BUBE60100)**

Veillez vous référer aux instructions du Boîtier de commande Secoris avec clavier et RFID (BUBE60100) pour plus de détails sur la façon d'installer un Lecteur externe

- **Sortie**

La polarité par défaut de la borne OP est de 0V lorsqu'elle est active, et de 12Vdc lorsqu'elle est inactive. Vous pouvez inverser la polarité en utilisant l'option Sorties câblées dans le menu Installateur.

- **Zone**

Pour utiliser les zones du clavier, vous devez les activer à l'aide de l'option Edit Keypad du clavier dans le menu Installateur. Les connexions de zone en boucle entièrement supervisée (FSL), CC 4 fils et CC 2 fils sont prises en charge. Si vous souhaitez obtenir des détails sur le câblage des zones, veuillez vous reporter au manuel d'installation de la centrale. Le numéro de zone que la centrale attribue à chaque zone dépend du type de centrale que vous utilisez et de la présence éventuelle de modules d'extension déjà configurés. Pour plus de détails sur la numérotation des zones, reportez-vous au manuel d'installation de la centrale.

4. Fixer le couvercle avant:

Fixez le couvercle avant du clavier et fixez-le à l'aide des deux vis.

5. Adressez et configurez le clavier:

Utilisez l'option Claviers câblés dans le menu Installateur pour:

- Définir l'adresse. Sélectionnez Adresse du périphérique bus dans le menu Installateur, puis maintenez enfoncées les touches A et ✓.

⚠ **REMARQUE:**

Vous pouvez supprimer l'adresse du clavier en appuyant simultanément sur D et ✓ lorsque le couvercle est ouvert.

- Sélectionnez les partitions (le cas échéant).

- Configurez les touches A, B, C, D (facultatif).

⚠ **REMARQUE:**

Vous pouvez activer les voyants A, B, C, D à l'aide du menu local (voir „Utilisation du menu local“ dans le manuel d'installation sur notre portail des partenaires d'ABUS).

- Activez les zones du clavier et le lecteur de proximité externe (le cas échéant).

- Modifiez les paramètres tels que la luminosité du rétroéclairage et le type de zone câblée (si nécessaire).

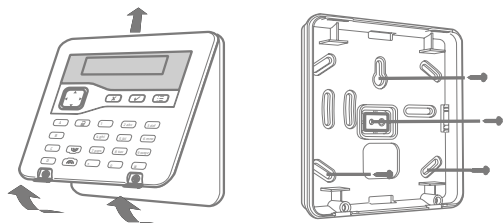
Pour plus de détails sur le réglage du volume ou l'utilisation du mode de programmation local, veuillez vous reporter aux instructions d'installation/de fonctionnement détaillées sur notre portail des partenaires d'ABUS.

1. Kies de montageplaats:

- Plaats het toetsenbord uit het zicht van potentiële indringers en binnen het gebied dat door het **Secoris alarmsysteem** wordt beschermd.
- Kies een geschikte locatie en hoogte voor de gebruikers.
- Controleer of de maximale kabellengten niet worden overschreden (zie de Installatiehandleiding van het **Secoris alarmsysteem**).
- Zorg ervoor dat het keypad niet dichterbij dan 1 meter bij een andere proximity lezer staat, of zich achter een deur, kapstok of andere bedekking bevindt.

2. Monteer de achterplaat:

- Klap met de duim (geen gereedschap) de schroefdeksels naar beneden en verwijder de schroeven.
- Til het deksel omhoog, van zijn scharnieren.
- Monteer de achterplaat aan de muur.



3. Alle bedrading aansluiten:

Sluit alle bedrading aan op de printplaat. De busaansluitingen zijn de enige verplichte aansluitingen op het toetsenbord.

⚠️ **OPMERKING:**

- Voordat u enige bedrading installeert, moet u alle stroom naar de besturingseenheid, inclusief de batterij, uitschakelen.
- In het algemeen vereist het toetsenbord 7/0,2 niet-afgeschermd alarmkabel. Afgeschermd kabel kan nodig zijn als de locatie hoge niveaus van radio-interferentie heeft.
- Houd de kabel van het toetsenbord gescheiden van alle andere bedrading, zoals netvoedingskabels, telefoonkabels, computernetwerkkabels, R.F.-kabels en kabels die alarmgevers of uitbreidingsluidsprekers voeden.
- Raadpleeg de installatiehandleiding van de besturingseenheid voor alle details over de bedradingsvereisten.

- **Secoris keypad-lezer met RFID (BUBE60100)**

Raadpleeg de handleiding van de Secoris keypad-lezer met RFID (BUBE60100) voor details over de installatie.

- **Uitgang**

De standaardpolariteit voor de OP-aansluiting is OV wanneer deze actief is, en 12Vdc wanneer deze inactief is. U kunt de polariteit omkeren met de optie Bedrade uitgangen in het menu Installeateur.

- **Zones**

Om de keypadzones te gebruiken, moet u ze inschakelen via de optie Keypad bewerken in het menu Installeateur. Volledig gecontroleerde lus (FSL), 4-draads CC en 2-draads CC zoneaansluitingen worden ondersteund. Raadpleeg de installatiehandleiding van de centrale voor meer informatie over het aansluiten van zones. Het zonummer dat de centrale aan elke zone toewijst, is afhankelijk van het type centrale dat u gebruikt en of er al uitbreidingen zijn geconfigureerd. Raadpleeg de installatiehandleiding van de centrale voor meer informatie over de zonenummering.

4. Bevestig de voorklep:

Bevestig het voordeksel van het toetsenbord en zet het vast met de twee schroeven.

5. Het toetsenbord adresseren en configureren:

Gebruik de optie Bedrade toetsenborden in het menu Installeateur om:

- Het adres in te stellen. Selecteer Adres Busapparaat in het menu Installeateur en houd vervolgens A en ✓ samen ingedrukt.

⚠️ **OPMERKING:**

U kunt het adres van het toetsenbord wissen door D en ✓ samen in te drukken terwijl het deksel open is.

- Selecteer partities (indien van toepassing).
- Configureer de toetsen A, B, C, D (optioneel).

⚠️ **OPMERKING:**

U kunt de A, B, C, D LED's inschakelen via het lokale menu (zie „Het lokale menu gebruiken“ in de installatiehandleiding op het ABUS-partnerportaal).

- Schakel de toetsenzones en de externe proximateitslezer in (indien van toepassing).
- Wijzig instellingen zoals de helderheid van de achtergrondverlichting en het bedrade zonetype (indien nodig).

Voor meer details over het instellen van het volume of het gebruik van de lokale programmeermodus kunt u de gedetailleerde installatie-gebruikshandleiding op het ABUS-partnerportaal raadplegen.

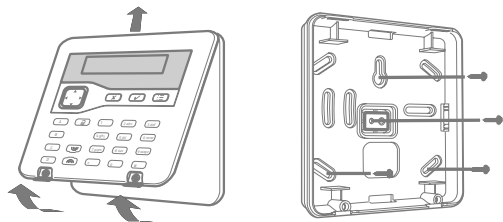
DK

1. Vælg monteringssted:

- Placer tastaturet uden for synsfeltet for potentielle ubudne gæster og inden for det område, der er beskyttet af Secoris-alarmsystemet.
- Vælg en bekvem placering og højde for brugerne.
- Kontroller, at de maksimale kabellængder ikke overskrides (se Secoris-alarmsystemets installationsmanual).
- Sørg for, at tastaturet ikke er tættere end 1 meter på en anden nærhedslæser eller placeret bag en dør, garderbøstang eller anden afdækning.

2. Monter bagpladen:

- Brug en tommelfinger (ikke et værktøj) til at klappe skruer afbørgningerne ned og fjerne skrueene.
- Løft dækslet opad og ud af hængslerne.
- Monter bagpladen på væggen.



3. Tilslut alle ledninger:

Tilslut alle ledninger til PCB'et. Busforbindelserne er de eneste obligatoriske forbindelser til tastaturet.

⚠ BEMÆRK:

- Før du installerer ledninger, skal du afbryde al strøm til styreenheden, herunder batteriet.
- Generelt kræver tastaturet 7/0,2 uskærmet alarmkabel uden skærm. Der kan være behov for et skærmet kabel, hvis stedet har høje niveauer af radiointerferens.
- Hold tastaturkablet adskilt fra andre ledninger, f.eks. netkabler, telefonkabler, computernetværkskabler, R.F.-kabler og kabler, der forsyner lydgivere eller ekstra højttalere.
- For fuldstændige oplysninger om ledningskrav henvises til kontrolenhedens installationsvejledning.

- Secoris tasturlæser med RFID (BUBE60100)

Der henvises til vejledningen til Secoris tasturlæser med RFID (BUBE60100) for nærmere oplysninger om, hvordan en Ekstern Læser installeres.

- Udgang

Standardpolariteten for OP-terminalen er OV, når den er aktiv, og 12Vdc, når den er inaktiv. Du kan omvende polariteten ved hjælp af indstillingen Wired Outputs (kablede udgange) i menuen Installer (installatør).

- Zoner

For at bruge tastaturets zoner skal du aktivere dem ved hjælp af tastaturets indstilling Edit Keypad (Rediger tastatur) i menuen Installer (Installatør). FSL (Fully-Supervised Loop), 4-wire CC- og 2-wire CC-zoneforbindelser understøttes. Hvis du har brug for oplysninger om, hvordan du skal tilslutte zoner, henvises til kontrolenhedens installationsmanual. Det zonenummer, som kontrolenheden tildeler hver zone, afhænger af den type kontrolenhed, du bruger, og om der allerede er konfigureret ekspandere. Nærmere oplysninger om zonetal findes i kontrolenhedens installationsmanual.

4. Fastgør frontdækslet:

Sæt tastaturets frontdæksel på, og fastgør det med de to skrue.

5. Adressér og konfigurer tastaturet:

Brug indstillingen Wired Keypads (kablede tastaturer) i menuen Installer til at:

- Indstille adressen. Vælg Address Bus Device i Installer-menuen, og tryk derefter på A og ✓ og hold dem nede sammen.

⚠ BEMÆRK:

- Du kan slette tastaturets adresse ved at trykke på D og ✓ sammen, mens dækslet er åbent.
- Vælg partitioner (hvis det er relevant).
- Konfigurer tasterne A, B, C og D (valgfrit).

⚠ BEMÆRK:

- Du kan aktivere A, B, C, D-lysdioderne ved hjælp af den lokale menu (se „Brug af den lokale menu“ i installationsmanualen på vores ABUS partnerportalen).
- Aktivér tastaturzonerne og den eksterne nærhedslæser (hvis relevant).
- Ændre indstillinger som f.eks. baggrundsbelysningens lysstyrke og kabel type (efter behov).

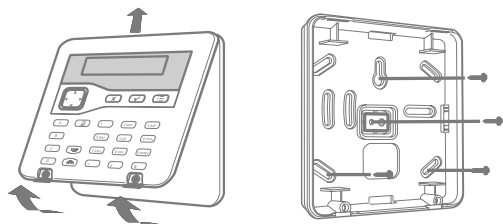
For yderligere oplysninger om indstilling af lydstyrken eller brug af den lokale programmeringstilstand henvises til den detaljerede installations-/betjeningsvejledning på vores ABUS partnerportalen.

1. Scelta della posizione di montaggio:

- Collocare il tastierino fuori dalla vista di potenziali intrusi e all'interno dell'area protetta dal sistema di allarme Secoris.
- Scegliere una posizione e un'altezza comoda per gli utenti.
- Verificare che la lunghezza massima dei cavi non venga superata (vedere il Manuale di installazione del sistema di allarme Secoris).
- Assicurarsi che il tastierino non sia più vicino di 1 metro a un altro lettore di prossimità o che si trovi dietro una porta, un appendiabiti o un'altra copertura.

2. Montaggio della piastra posteriore:

- Utilizzando il pollice (non un attrezzo), abbassare i coperchi delle viti e rimuoverli.
- Sollevare il coperchio verso l'alto, staccandolo dalle cerniere.
- Montare la piastra posteriore alla parete.



3. Collegare tutti i cavi:

Collegare tutti i cablaggi al PCB. Le connessioni bus sono le uniche obbligatorie per il tastierino.

⚠️ NOTA:

- Prima di installare qualsiasi cablaggio, scollegare l'alimentazione della centralina, compresa la batteria.
- In generale, il tastierino richiede un cavo di allarme non schermato 7/0,2. Potrebbe essere necessario un cavo schermato se il sito presenta livelli elevati di interferenze radio.
- Tenere il cavo della tastiera separato da qualsiasi altro cablaggio, come i cavi di alimentazione, i cavi telefonici, i cavi di rete del computer, i cavi R.F. e i cavi che alimentano i segnalatori acustici o gli altoparlanti di estensione.
- Per informazioni dettagliate sui requisiti di cablaggio, consultare il Manuale di installazione della centralina.

- Lettore a tastiera Secoris con RFID (BUBE60100)

Fare riferimento alle istruzioni di Lettore a tastiera Secoris con RFID (BUBE60100) per i dettagli su come installare un Lettore di esterno.

- Uscita

La polarità predefinita per il terminale OP è 0V quando è attivo e 12Vdc quando è inattivo. È possibile invertire la polarità utilizzando l'opzione Uscite cablate nel menu Installatore.

- Zone

Per utilizzare le zone del tastierino, è necessario abilitarle utilizzando l'opzione Modifica tastierino del tastierino nel menu Installatore. Sono supportate le connessioni di zona a loop completamente supervisionato (FSL), a 4 fili CC e a 2 fili CC. Per informazioni dettagliate sul cablaggio delle zone, consultare il Manuale di installazione della centralina. Il numero di zona che la centralina assegna a ciascuna zona dipende dal tipo di centralina in uso e dal fatto che gli espansori siano già configurati. Per informazioni dettagliate sulla numerazione delle zone, consultare il Manuale di installazione della centralina.

4. Montaggio del coperchio anteriore:

Applicare il coperchio anteriore della tastiera e fissarlo con le due viti.

5. Indirizzare e configurare il tastierino:

Utilizzare l'opzione Tastiere cablate nel menu Installatore per:

- Impostare l'indirizzo. Selezionare Indirizzo dispositivo bus nel menu Installatore, quindi tenere premuti insieme A e ✓.

⚠️ NOTA:

È possibile cancellare l'indirizzo del tastierino premendo insieme D e ✓ mentre il coperchio è aperto.

- Selezionare le partizioni (se applicabili).
- • Configurare i tasti A, B, C, D (opzionale).

⚠️ NOTA:

- È possibile abilitare i LED A, B, C, D utilizzando il menu locale (vedere „Utilizzo del menu locale“ nel manuale di installazione sul nostro sito web).
- Abilitare le zone della tastiera e il lettore di prossimità esterno (se applicabile).
- Modificare le impostazioni, come la luminosità della retroilluminazione e il tipo di zona cablata (se necessario).

Per maggiori dettagli sull'impostazione del volume o sull'utilizzo della modalità di programmazione locale, consultare le istruzioni dettagliate per l'installazione/il funzionamento sul nostro portale dei partner ABUS.

DE Technische Daten

Abmessungen (BxHxT)	128 x 128 x 29 mm (H x B x T)
Gewicht	220 g
Material des Gehäuses	ABS
Betriebstemperatur	-10 bis +55 °C
Umweltklasse	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Luftfeuchtigkeit	0 bis 95 % rel. Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Versorgungsspannung	12 V DC Bus (10 - 13.8V)
Stromverbrauch	82 mA bei eingeschaltetem internem Chip-Leser, laufendem Alarmton und hellem Hintergrundlicht (kein externer Chip-Leser). 40 mA im Ruhezustand bei ausgeschaltetem Hintergrundlicht.
Ausgang	Open-Kollektor, 12 VDC im inaktiven Zustand, 0 V im aktiven Zustand, max. 500 mA, durch Sicherung geschützt.
Chipschlüssel-Leser	MIFARE DESFire (EV1/EV2) / Mifare Classic 13.56 MHz
Zugangs-Code / (Kombinationen)	4-stellig (10.000) oder 6-Stellig (1.000.000) Für Systeme nach EN 50131 Grad 3 ist die Verwendung eines 6-stelligen Codes vorgeschrieben.
Sabotageschutz	Typ B gemäß EN 50131-3:2009
Typ der Spannungsversorgung	Typ A, Spannungsversorgung konform gemäß 50131-1+A3:2020 und 50131-6+A1:2021 bei ordnungsgemäßer Installation in Verbindung mit der Secoris Einbruchmeldezentrale ESEZ60500 oder ESEZ70500
Sicherheitsgrad	Grad 3 gemäß EN 50131-3:2009
Konformität	Ist konform gemäß EN 50131-1+A3:2020, EN50131-3:2009 und EN50131-6+A1:2021 bei ordnungsgemäßer Installation in Verbindung mit der Secoris Alarmzentrale ESEZ60500 oder ESEZ70500
Zertifizierungsstelle	Kiwa Netherlands B.V.
EU-Richtlinien	EMV: 2014/30/EU, RoHS: 2011/65/EU WEEE: 2012/19/EU, ErP: 2009/125/EC, Niederspannung: 2014/35/EU, Allgemeine Sicherheit: 2001/95/EC

Technical data

Dimensions (WxHxD)	128 x 128 x 29 mm (H x W x D)
Weight	220 g
Enclosure material	ABS
Operating temperature	-10 to +55 °C
Environmental class	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Humidity	0 to 95 % rel. humidity, non-condensing
Supply voltage	12 V DC Bus (10 - 13.8V)
Power consumption	82 mA with internal chip reader switched on, running Alarm Tone and bright backlight (no external chip reader). 40 mA in idle state with backlight off.
Output	Open collector, 12 VDC in inactive state, 0 V in active state, max. 500 mA, protected by fuse.
Chip-key-reader	MIFARE DESFire (EV1/EV2) / Mifare Classic 13.56 MHz
Access Code / (combinations)	4-digit (10.000) or 6-digit (1.000.000) For EN 50131 Grade 3 systems, the use of a 6-digit code is mandatory.
Tamper protection	Type B according to EN 50131-3:2009
Power supply design	Type A according to 50131-1+A3:2020 and 50131-6+A1:2021 if installed correctly together with the Secoris Alarm-Panel (ESEZ60500 or ESEZ70500)
Security grade	Grade 3 according to EN 50131-3:2009
Conformity	The unit complies with EN 50131-1+A3:2020, EN50131-3:2009 and EN50131-6+A1:2021 when correctly installed together with the Secoris alarm control panel (ESEZ60500 or ESEZ70500).
Certification body	Kiwa Netherlands B.V.
EU directives	EMC: 2014/30/EU, RoHS: 2011/65/EU WEEE: 2012/19/EU, ErP: 2009/125/EC, Low Voltage: 2014/35/EU, General Safety: 2001/95/EC

Caractéristiques techniques

Dimensions (LxHxP)	128 x 128 x 29 mm (H x B x T)
Poids	220 g
Matériau du boîtier	ABS
Température de fonctionnement	De -10 à +55 °C
Classe d'environnement	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Humidité	0 à 95 % d'humidité relative, sans condensation
Tension d'alimentation	12 V DC Bus (10 - 13.8V)
Consommation électrique	82 mA avec le lecteur de puces interne allumé, son d'alarme en cours et le rétroéclairage lumineux (pas de lecteur de puces externe). 40 mA en état de repos avec le rétro-éclairage éteint.
Sortie	Collecteur ouvert, 12 VDC à l'état inactif, 0 V à l'état actif, max. 500 mA, protégé par un fusible.
Lecteur de clé à puce	MIFARE DESFire (EV1/EV2) / Mifare Classic 13.56 MHz
Code d'accès / (Combinaisons)	4-chiffres (10.000) ou 6-chiffres (1.000.000) Pour les systèmes EN 50131 Grade 3, l'utilisation d'un code à 6 chiffres est obligatoire.
Sécurité anti-sabotage (detection/protection)	Type B selon EN 50131-1+A1:2020
Conception de l'alimentation électrique	Type A selon 50131-1+A3:2020 et 50131-6+A1:2021 en cas d'installation conforme avec le centrale d'alarme Secoris (ESEZ60500 ou ESEZ70500
Niveau de sécurité	Classe 3 selon EN 50131-3:2009
Conformité	L'unité est conforme à EN 50131-1+A3:2020, EN50131-3:2009 et EN50131-6+A1:2021 lorsqu'elle est correctement installée avec la centrale d'alarme Secoris (ESEZ60500 ou ESEZ70500)
Organisme de certification	Kiwa Netherlands B.V.
Directives européennes	EMC : 2014/30/EU, RoHS : 2011/65/EU WEEE : 2012/19/EU, ErP : 2009/125/EC, Basse tension : 2014/35/EU, Sécurité générale : 2001/95/EC

Technische gegevens

Afmetingen (BxHxD)	128 x 128 x 29 mm (H x B x T)
Gewicht	220 g
Materiaal behuizing	ABS
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +55 °C
Milieuklasse	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Vochtigheid	0 tot 95% relatieve vochtigheid, niet-condenserend
Voedingsspanning	12 V DC Bus (10 - 13.8V)
Vermogen	82 mA met ingeschakelde interne chipreader, lopende alarmtoon en heldere achtergrondverlichting (geen externe chipreader). 40 mA in rusttoestand met achtergrondverlichting uit.
Uitgang	Open collector, 12 VDC in inactieve toestand, 0 V in actieve toestand, max. 500 mA, beveiligd door zekering.
Chipsleutellezer	MIFARE DESFire (EV1/EV2) / Mifare Classic 13.56 MHz
Toegangscode / (Combinaties)	4-cijferig (10.000) of 6-cijferig (1.000.000) Voor EN 50131 Grade 3 systemen is het gebruik van een 6-cijferige code verplicht.
Sabotagebescherming	Type B aan EN 50131-3:2009
Ontwerp van de voeding	Type A voldoet aan EN 50131-1+A3:2020 en 50131-6+A1:2021 indien correct geïnstalleerd samen met de Secoris alarmcentrale (ESEZ60500 of ESEZ70500).
Veiligheidsniveau	Klasse 3 aan EN 50131-3:2009
Conformiteit	De unit voldoet aan EN 50131-1+A3:2020, EN50131-3:2009 en EN50131-6+A1:2021 indien correct geïnstalleerd samen met de Secoris alarmcentrale (ESEZ60500 of ESEZ70500)
Certificeringsinstantie	Kiwa Netherlands B.V.
EU-richtlijnen	EMC: 2014/30/EU, RoHS: 2011/65/EU WEEE: 2012/19/EU, ErP: 2009/125/EG, Laagspanning: 2014/35/EU, Algemene veiligheid: 2001/95/EG

DK Tekniske data

Mål (BxHxD)	128 x 128 x 29 mm (H x B x T)
Vægt	220 g
Materiale til kabinnet	ABS
Driftstemperatur	-10 til +55 °C
Miljøklasse	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Luftfugtighed	0 til 95 % relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende
Forsyningsspænding	12 V DC Bus (10 - 13.8V)
Strømforbrug	82 mA med intern chiplæser tændt kørende alarmtone lys baggrundsbelysning (ingen ekstern chiplæser). 40 mA i inaktiv tilstand med slukket baggrundsbelysning.
Udgang	Åben samler, 12 VDC i inaktiv tilstand, 0 V i aktiv tilstand, maks. 500 mA, beskyttet af sikring.
Chipnøgle-læser	MIFARE DESFire (EV1/EV2) / Mifare Classic 13.56 MHz
Adgangskode / (kombinationer)	4-cifret (10.000) eller 6-cifret (1.000.000) For EN 50131 Grade 3-systemer er brugen af en 6-cifret kode obligatorisk.
Sabotagesikkerhed	Type B med EN 50131-3:2009
Udformning af strømforsyningen	Type A med 50131-1+A3:2020 og 50131-6+A1:2021 når den er korrekt installeret sammen med Secoris-alarcentralen (ESEZ60500 og ESEZ70500).
Sikkerhedsniveau	Klasse 3 med EN 50131-3:2009
Overensstemmelse	Enheden er i overensstemmelse med EN 50131-1+A3, EN50131-3:2009 og EN50131-6+A1:2021 når den er korrekt installeret sammen med Secoris-alarcentralen (ESEZ60500 og ESEZ70500).
Certificeringsorgan	Kiwa Netherlands B.V.
EU-direktiver	EMC: 2014/30/EU, RoHS: 2011/65/EU WEEE: 2012/19/EU, ErP: 2009/125/EF, Lavspænding: 2014/35/EU, Generel sikkerhed: 2001/95/EF

IT **Dati tecnici**

Dimensioni (LxHxP)	128 x 128 x 29 mm (H x B x T)
Peso	220 g
Materiale dell'involucro	ABS
Temperatura di esercizio	Da -10 a +55 °C
Classe ambientale	II (EN50131-1 §7, EN50131-3 §7)
Umidità	Da 0 a 95 % di umidità relativa, senza condensa
Tensione di alimentazione	12 V DC Bus (10 - 13.8V)
Consumo di energia	82 mA con lettore di chip interno acceso, tono di allarme in funzione e retroilluminazione luminosa (senza lettore di chip esterno). 40 mA in stato di inattività con retroilluminazione spenta.
Uscita	Collettore aperto, 12 V CC in stato inattivo, 0 V in stato attivo, max. 500 mA, protetto da fusibile.
Lector de llave con chip	MIFARE DESFire (EV1/EV2) / Mifare Classic 13.56 MHz
Codice di accesso / (combinazioni)	4 cifre (10.000) o 6 cifre (1.000.000) Per i sistemi EN50131 Grado 3 è obbligatorio l'uso di un codice a 6 cifre.
Protezione contro manomissione	Tipo B alle norme EN 50131-3:2009
Design dell'alimentazione	Tipo A alle norme EN 50131-1+A3:2020 e 50131-6+A1:2021 se correttamente installata insieme alla centrale di allarme Secoris (ESEZ60500 o ESEZ70500).
Livello di sicurezza	Grado 3 (EN 50131-3:2009)
Conformità	L'unità è conforme alle norme EN 50131-1+A3:2020, EN50131-3:2009 e EN50131-6 se correttamente installata insieme alla centrale di allarme Secoris (ESEZ60500 o ESEZ70500)
Organismo di certificazione	Kiwa Netherlands B.V.
Direttive UE	EMC: 2014/30/EU, RoHS: 2011/65/EU RAEE: 2012/19/UE, ErP: 2009/125/CE, Bassa tensione: 2014/35/UE, Sicurezza generale: 2001/95/CE

Für weitere Hilfe steht unser Support-Team für Sie zur Verfügung: support@abus-sc.com

Our Support Team will assist you with any further questions: support@abus-sc.com

ABUS | Security Center GmbH & Co. KG

abus.com

Linker Kreuthweg 5

86444 Affing

Germany

+49 8207 959 90-0

sales@abus-sc.com

